

LES Mérites d'architecture DE LA Ville de Québec



■ L'École de cirque de Québec: choix unanime du jury et du public

Pour la première fois depuis les fusions municipales, la Ville de Québec relance un concours qui se tenait jadis sous l'égide de la Commission d'urbanisme et de conservation de Québec. Cet événement, désormais appelé Les Mérites d'architecture de la Ville de Québec, vise à souligner la qualité des réalisations architecturales dans les huit arrondissements de la capitale nationale. Pour cette première présentation élargie de l'événement, la Ville s'est associée au quotidien Le Soleil et à quatre commanditaires, soit la Commission de la capitale nationale du Québec, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Québec.

Dans chacun des arrondissements, des responsables ont identifié des réalisations qu'ils considèrent comme des réussites architecturales. Il fallait que ces constructions aient été initiées au moment des fusions et complétées avant le 1^{er} janvier 2004. Un jury de sept personnes a déterminé un gagnant parmi les 66 projets soumis pour chacune des dix catégories du concours, en plus de décerner un prix spécial pour le recyclage de l'église Saint-Esprit, devenue l'École de cirque de Québec. Ce projet semble avoir fait l'unanimité, puisque l'École de cirque a aussi mérité le Prix du public.



Partenaire officiel :

LE SOLEIL

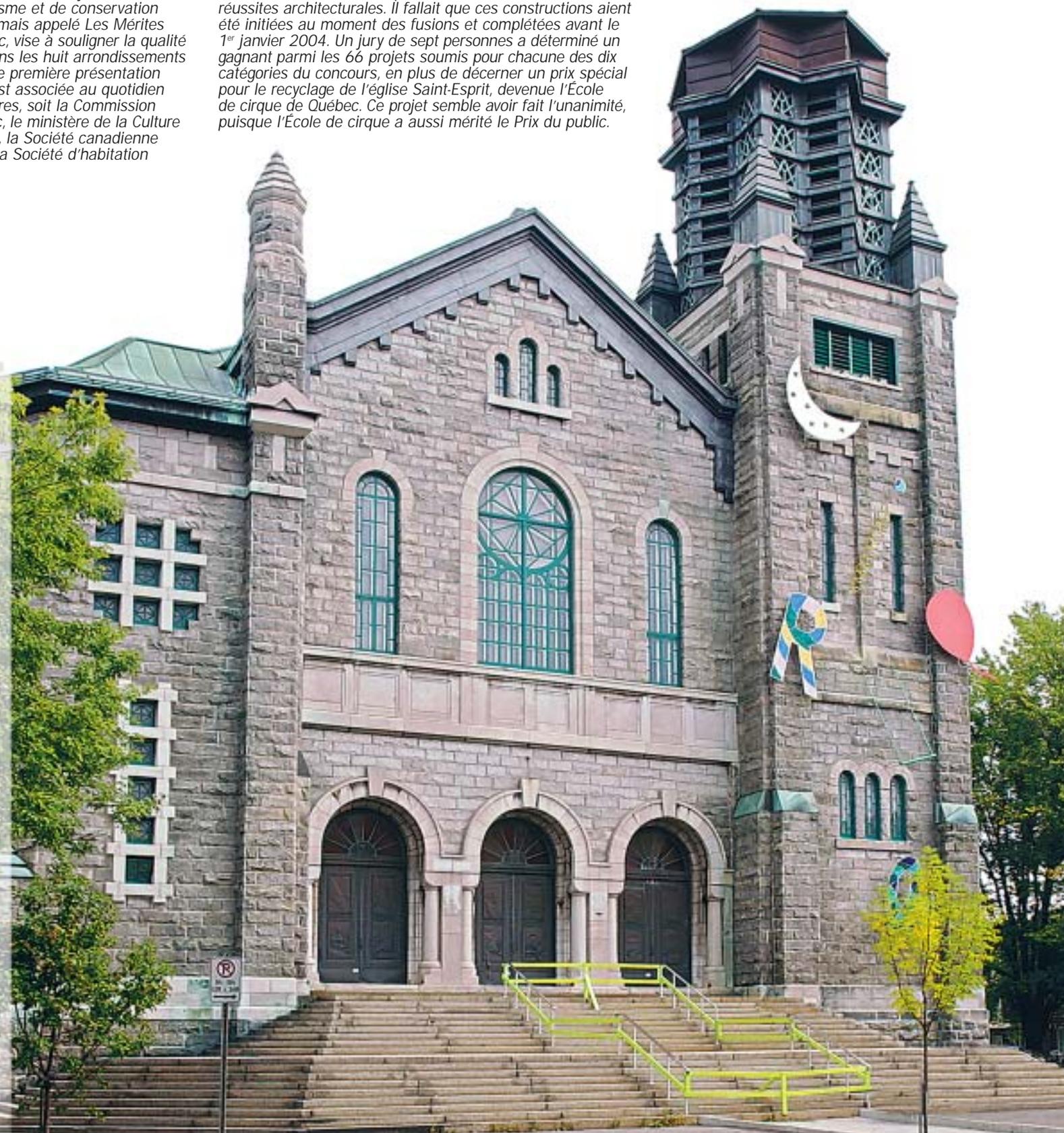
Commanditaires :



- Commission de la capitale nationale
- Culture et communications
- Société d'habitation du Québec



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada





Mot du maire de Québec

Pour la toute première fois, depuis la création de la nouvelle ville, une activité publique vient souligner les plus belles et les plus récentes réalisations architecturales dans les huit arrondissements. Voici les *Mérites d'architecture de la Ville de Québec* !

Il convient de se réjouir de cette nouvelle. En premier lieu, parce que Québec est une ville d'architecture et que cette caractéristique est étroitement associée à la qualité de vie de la population ainsi qu'à la renommée touristique de la cité. De ce fait, il importe de reconnaître et de récompenser les œuvres qui enrichissent et embellissent le décor urbain de Québec.

En second lieu, les *Mérites* couvrent l'ensemble du nouveau territoire.

Auparavant, à l'époque où la Commission d'urbanisme et de conservation de Québec tenait les Certificats de reconnaissance, seule l'ancienne ville de Québec profitait de l'activité; par conséquent, dans les villes voisines, bien des projets exceptionnels demeuraient dans l'ombre. Aujourd'hui, les *Mérites* permettront aux gens de réaliser combien la qualité de l'architecture est présente dans tous les arrondissements et que plusieurs réalisations méritent qu'on s'y attarde ! C'est d'ailleurs dans cet esprit que le Prix du public a été instauré, un prix qui connaît une popularité indéniable.

Toutes mes félicitations aux finalistes et lauréats des *Mérites d'architecture de la Ville de Québec* !

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier

Membres du Jury



Madame Marie-Josée Deschênes

Détentrice d'un baccalauréat et d'une maîtrise en architecture, Mme Deschênes possède une expérience riche et diversifiée dans les domaines de l'urbanisme, de l'architecture et du patrimoine. Elle a travaillé au Service d'urbanisme de la Ville de Baie-Comeau, au sein de différentes firmes d'architectes de Québec et enseigné à l'École d'architecture de l'Université Laval. Membre du conseil d'administration du Conseil des monuments et sites du Québec depuis 1999, elle cumule la fonction de trésorière de l'organisme depuis 2001.

Actuellement à l'emploi de la Commission de la capitale nationale de Québec, elle est responsable des dossiers concernant le patrimoine bâti, s'attaquant particulièrement aux défis actuels de la préservation du patrimoine religieux au Québec.



Monsieur Pierre Lahoud

Pierre Lahoud est historien et photographe. Il travaille au ministère de la Culture et des Communications du Québec depuis plus de 30 ans à la préservation et à la mise en valeur du patrimoine québécois. Parallèlement à son travail, il poursuit inlassablement depuis 25 ans l'inventaire aérien du paysage québécois. Cet « arpenteur du ciel » a produit plusieurs dizaines de milliers de photographies qui sont régulièrement publiées dans des revues comme *Géo*, *L'Actualité* et bien d'autres. Sa passion pour la photographie aérienne l'a amené à collaborer avec Henri Dorion pour la réalisation de livres traitant des paysages et de la géographie du Québec.



Monsieur Louis-Guy Lemieux

Journaliste et auteur, Louis-Guy Lemieux occupe le poste de chroniqueur spécialisé en patrimoine, en histoire et en architecture au quotidien *Le Soleil*. Antérieurement, toujours à l'emploi du journal *Le Soleil*, il a occupé les fonctions de critique littéraire, de critique de cinéma et de chroniqueur urbain. Passionné par toutes les formes d'art, la musique, le cinéma, la littérature, M. Lemieux a effectué de nombreux stages à l'étranger et a contribué à plusieurs revues spécialisées. Depuis quelques années, il s'intéresse particulièrement à l'histoire locale, au patrimoine bâti et à l'architecture de Québec.



Monsieur Sélim Massouh

Sélim Massouh détient un baccalauréat en architecture de l'Université Laval (1976) et une maîtrise en administration publique de l'ÉNAP (1988). Il a été membre de l'Ordre des architectes de 1978 à 1996. Il a œuvré au sein de plusieurs ministères et organismes du gouvernement du Québec, principalement à la Société d'habitation du Québec dont il est le directeur de la Direction de l'amélioration de l'habitat depuis avril 2004.

Comité organisateur

Mesdames Francine Bégin et Claudine Caron,
Service de l'aménagement du territoire

Madame Marie-Andrée Germain, Service des communications

Comité de sélection

Monsieur Clause Ratté, arrondissement de La Cité

Madame Lidya Toupin, arrondissement des Rivières

Madame Chantal Poirier, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Madame Isabelle Quinn, arrondissement de Charlesbourg

Monsieur André Robitaille, arrondissement de Beauport

Monsieur Sergio Avellan, arrondissement de Limoilou

Monsieur Martin Champagne, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Monsieur Pierre Boulanger, arrondissement Laurentien

Messieurs Gaston Côté et Yves Couture, architectes,
Service de l'aménagement du territoire



Madame Brigitte Mercier

Brigitte Mercier œuvre dans le domaine de l'immobilier depuis plus de 15 ans. Elle s'est jointe à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en 1998 à titre d'analyste financière pour la région métropolitaine de Québec et l'est du Québec. Auparavant, elle a occupé des fonctions en gestion immobilière auprès de la Société immobilière Trans-Québec, du Trust Général du Canada et de la Société municipale d'habitation et de développement Champlain (SOMHADEC) de la Ville de Québec. Elle est titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires, spécialisation en gestion urbaine et immobilière. Elle a

fréquenté les écoles d'études supérieures de l'Université Laval à Québec et de York University à Toronto.



Monsieur Jean-Marie Roy

Architecte prolifique, Jean-Marie Roy a fait entrer l'architecture québécoise dans la modernité, tout en respectant la tradition. Diplômé de l'École des beaux-arts de Montréal en 1953, il poursuit des études à Genève et ouvre son propre bureau d'architecte en 1956 après avoir été reçu membre de l'Association des Architectes de la Province de Québec en 1955. Il réalise au cours de la décennie suivante de nombreux projets reliés aux domaines scolaire et religieux. Il est professeur à l'École d'architecture de l'université Laval de 1961 à 1964, institution à laquelle il demeurera toujours attaché à titre de critique invité.

En 1966, il s'associe à Paul Gauthier et à Gilles Guité. Cette association marquera la scène de l'architecture québécoise durant près de 25 ans, par la qualité et l'ampleur de ses réalisations qui ont reçu de nombreux prix et distinctions.



Monsieur Émilien Vachon

Diplômé de l'École d'architecture de l'Université Laval, Émilien Vachon est architecte et professeur agrégé à l'École d'architecture de l'Université Laval, dont il est le directeur depuis 2000. La majeure partie de sa carrière professionnelle a été partagée entre la pratique professionnelle en cabinet privé, l'enseignement et l'administration universitaires. Sa pratique et son enseignement se sont alimentés mutuellement l'un et l'autre : une pratique orientée vers la réutilisation de bâtiments existants et une charge d'enseignement du design architectural dans les domaines du recyclage et de la réhabilitation.

HABITATION ■ Construction neuve — Basse densité

LAURÉAT : MADAME MICHÈLE PAGEAU ET MONSIEUR STÉPHANE MORIN

pour la construction d'une résidence unifamiliale située au 6700, rue du Soleil-Levant, arrondissement de La Haute-Saint-Charles.

Conception et réalisation : **Monsieur Stéphane Morin**



Cette résidence simple se distingue par son équilibre et par l'impression d'unité qu'elle dégage. Les références aux éléments du vocabulaire architectural de l'époque victorienne ont été utilisées avec cohérence et discrétion et constituent un clin d'œil intéressant à l'histoire. Le choix des couleurs vives et bien dosées apporte une note de gaieté au voisinage.

Les membres du jury ont également souligné le traitement habile de la galerie avant que le jeu du décroché dans la façade rend spacieuse et accueillante. L'utilisation judicieuse des matériaux, l'intégration discrète du garage ainsi que celle du mur de solage, qui disparaît dans le talus et l'aménagement paysager, confirment l'harmonie de cette propriété.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ Monsieur Ghyslain Rivard

Résidence unifamiliale située au 1010, chemin Saint-Louis, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Conception et réalisation : **André Rousseau Construction inc.**

■ Messieurs François Grondin et Marco Roger

Résidence jumelée située aux 3548 et 3552, chemin Saint-Louis, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Conception et réalisation : **Construction Lucien Nadeau inc.**

■ Monsieur Robert McMartin

Résidence unifamiliale située au 437, rue de la Paumelle, arrondissement de Beauport

Conception : **Les Concepts Pierre W. Dion Enr. et Monsieur Robert McMartin**

Réalisation : **Habitations Michel Gilbert**

■ Madame Sandra Deschênes et Monsieur Serge Fleurent

Résidence unifamiliale située au 99, rue Chevalier, arrondissement de Beauport

Conception : **Viridis concept d'aménagement**

Réalisation : **Construction François Durand inc. et Monsieur Serge Fleurent**

■ Madame Sophie Létourneau et Monsieur Sébastien Leboeuf

Résidence unifamiliale située au 1018, rue des Chrysolithes, arrondissement de Charlesbourg

Conception : **Dessins Drummond inc.**

Réalisation : **Madame Sophie Létourneau et Monsieur Sébastien Leboeuf**

■ Monsieur Réjean Plante

Résidence unifamiliale située au 1310, rue des Camarades, arrondissement Laurentien

Conception : **Plan design Mauricie**; Réalisation : **Dave Construction (1993) Itée**

■ Madame Joyce Tremblay

Résidence unifamiliale située au 1700, rue Francine-Mckenzie, arrondissement des Rivières

Conception et réalisation : **André Rousseau Construction inc. et Madame Joyce Tremblay**

HABITATION ■ Construction neuve — moyenne et haute densités

LAURÉAT : L'OASIS SAINTE-ODILE pour la construction d'un immeuble de logement social destiné aux personnes âgées situé au 204, rue des Chênes Ouest, arrondissement de Limoilou.

Conception : **Lafond Côté, architectes**

Réalisation : **Construction Citadelle**



Cette réalisation se signale particulièrement par son intégration au site de l'îlot paroissial de l'église Sainte-Odile, sur lequel elle est érigée. Cette intégration est réussie autant par le traitement architectural et volumétrique du bâtiment que par les relations qu'il entretient avec les espaces publics limitrophes, la signalisation des accès, la convivialité des circulations piétonne et automobile, la localisation du stationnement.

Le jury a tenu à souligner le mérite de l'architecte concepteur de ce projet à caractère social qui a réalisé une œuvre architecturale expressive et articulée malgré les critères de modestie imposés par les programmes de subventions et le budget limité.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ Magistral. Bâtiment situé au 80, rue Saint-Jean, arrondissement de La Cité

Conception : **Gamache et Martin, architectes (Groupe Gerpatec)**;

Réalisation : **Landco Construction inc.**

■ Société en commandite Manoir de Courville

Bâtiment situé au 2002, boulevard des Chutes, arrondissement de Beauport

Conception : **Jean G. Grondin, architecte**; Réalisation : **Les Constructions Technipro inc.**

■ Coopérative d'habitation Porte-Bonheur

Bâtiment situé au 3344, rue René-Vigneron, arrondissement de Beauport

Conception : **Lafond Côté, architectes**; Réalisation : **Construction Citadelle inc.**

■ Coopérative d'habitation Les Roselins

Bâtiments situés aux 250 à 266 et 270 à 280, 18^e Rue, arrondissement de Limoilou

Conception : **Lafond Côté, architectes**; Réalisation : **Entreprises Québechab Itée**

■ 9111-9750 Québec inc.

Bâtiments situés aux 1460 à 1520, rue Gandhi, arrondissement Laurentien

Conception : **Icoss inc. 990 Plan**; Réalisation : **9111-9750 Québec inc.**

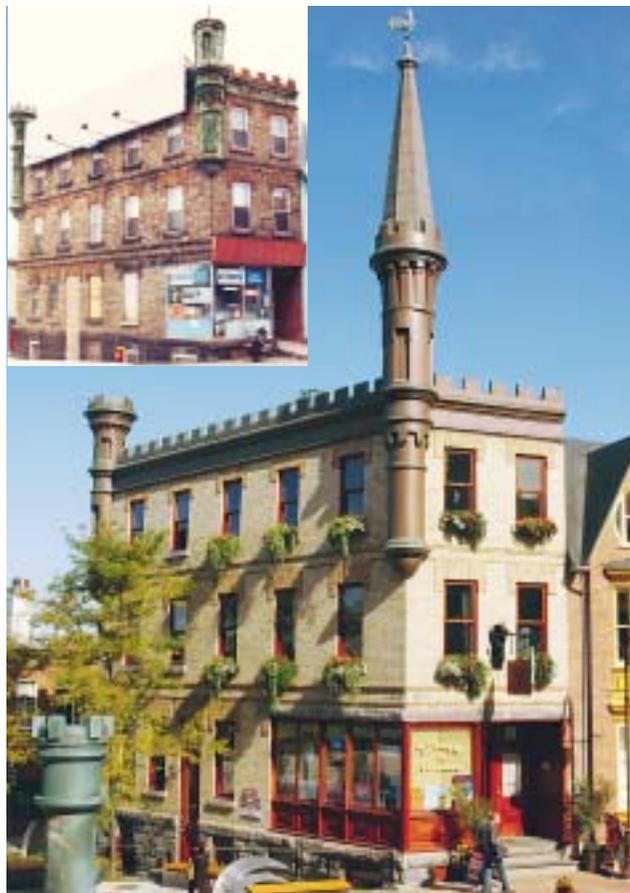
■ Immobilière Saint-Vincent

Bâtiment situé au 844, rue Beauregard, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Conception : **Pierre Martin, architecte (Groupe Gerpatec)**; Réalisation : **Ogesco Construction**

HABITATION ■ Rénovation

**LAURÉAT : MESSIEURS
MARC CASTONGUAY
ET ALLEN JOHNSON**



pour la rénovation du bâtiment situé aux 210-212, rue Saint-Jean, arrondissement de La Cité

Conception : ABCP, Architecture et Urbanisme

Réalisation : Monsieur Marc Castonguay

Ce projet se démarque par la qualité et l'ampleur des travaux réalisés et constitue un modèle de référence en matière d'intervention sur un bâtiment ancien. La restauration de ce bâtiment a été conduite aussi méticuleusement que s'il s'agissait d'un monument classé. Les travaux ont été réalisés avec un souci du détail et avec respect de l'authenticité : notons la fenestration ancienne, la mise en valeur de la vitrine du commerce, la reconstitution des ouvertures et des composantes architecturales d'origine. L'exubérante corniche et les deux étonnantes tourelles refaites en cuivre à l'identique d'après les photos d'époque viennent réintégrer le paysage et contribuent à refaire de ce bâtiment magnifique l'élément signalant l'entrée du faubourg Saint-Jean.

Mention spéciale du jury

■ **Madame Françoise Harvey**

pour la rénovation du bâtiment situé au 464, rue de la Garde, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Conception : **Jean Thibodeau, designer**

Réalisation : **Les Constructions Noël Martel inc.**

Dans un tout autre contexte, le jury a tenu à souligner l'excellente transformation d'un chalet situé au bord d'une rivière dans un milieu naturel en un petit bijou bien ciselé. À cet égard, il faut noter l'élégance de la toiture à quatre versants et le choix judicieux des larges fenêtres à imposte qui viennent augmenter les surfaces vitrées et découper le volume avec rythme et harmonie.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ **Monsieur Pierre Chevalier**

Bâtiment situé aux 395-399, rue de l'Aqueduc, arrondissement de La Cité

Conception : **Alfio Borgesi, architecte**

Réalisation : **Ray Pro Construction inc.**

■ **Madame Diane Boivin et Monsieur Régent Fradette**

Bâtiment situé au 86, avenue de la Falaise, arrondissement de Beauport

Conception : **Boudreau Fortier et Associés**

Réalisation : **Monsieur Régent Fradette**

■ **Messieurs Jean-Marc Rochefort et Gérard Rochefort**

Bâtiment situé au 1515, avenue de Léry, arrondissement de Limoilou

Conception : **Jacques Bérubé, architecte**

Réalisation : **Fenêtre Métro inc.**

■ **Madame Estelle Caron et Monsieur André Lemire**

Bâtiment situé aux 2035-2055, avenue de la Normandie, arrondissement de Limoilou

Conception et réalisation : **Monsieur Michel Ratté**

■ **Madame Julie Rousseau**

Bâtiment situé au 474, chemin du Roy, arrondissement Laurentien

Conception : **Dessins Drummond inc.**

Réalisation : **Construction Pierre Corbeil**

■ **Monsieur Michel Sylvain**

Bâtiment situé au 2038, rue Dickson, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Conception : **Version III Design inc.**

Réalisation : **Genie-tech entrepreneur inc.**

PATRIMOINE



**LAURÉAT : MADAME
LOUISE MARTINEAU**

pour la restauration extérieure du bâtiment situé au 105, rue Saint-Pierre, arrondissement de La Cité.

Conception : Madame Hélène Thibault, architecte et Madame Louise Martineau

Réalisation : Hamel et Alain inc.

Cette réalisation est remarquable pour l'attention apportée au détail et pour le souci de la qualité. La propriétaire et la conceptrice ont tenu à redonner à ce bâtiment prestigieux de la rue Saint-Pierre, l'ancienne Banque de Montréal, son apparence originale. Elles ont remis en valeur un magnifique parement de pierre de taille masqué, au cours des années, par un crépi. La réfection des boiseries particulièrement élaborées, de même que celle de tous les éléments de cuivre, gouttières, solin, revêtement de la toiture et de l'appentis sont remarquables. Le jury souligne aussi l'intégration adroite d'un nouvel élément essentiel à la vocation résidentielle du bâtiment, son toit terrasse et son appentis.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ **Gestion YAFLO inc.**

Bâtiment situé aux 305-307, rue Saint-Paul, arrondissement de La Cité

Conception : **Carrier et Associés, architectes**

Réalisation : **Gestion YAFLO inc.**

■ **Madame Nancy Bérubé et Monsieur Stéphane Giroux**

Bâtiment situé aux 1301-1305, avenue Royale, arrondissement de Beauport

Conception et réalisation : **Madame Nancy Bérubé et Monsieur Stéphane Giroux, Rénovation Orléans inc.**

■ **Monsieur François Godin**

Bâtiment situé aux 1475-1477, 4^e Avenue, arrondissement de Limoilou

Conception : **Paul Simard, Designer inc.**

Réalisation : **Bâtiment Usinère**

■ **Madame Marie-France Loiseau**

Bâtiment situé au 1303, 3^e Avenue, arrondissement de Limoilou

Conception : **Semple et Saillant, architectes**

Réalisation : **Menuiserie Claude Dubé inc.**



INTÉGRATION REMARQUABLE AU MILIEU



LAURÉAT : MONSIEUR ROBERT HARPIN pour la construction d'un immeuble résidentiel situé au 459, rue de la Tourelle, arrondissement de La Cité

Conception : Luc Laperrière, architecte

Réalisation : Construction H et H inc.

Ce bâtiment résidentiel de grande qualité séduit d'emblée par ses qualités d'intégration au milieu environnant.

L'utilisation des matériaux traditionnels, la brique et la tôle, le gabarit retenu, la modulation des ouvertures, l'exhaussement du rez-de-chaussée, la présence de la porte cochère contribuent à la fusion de ce bâtiment à l'environnement.

Le jury a particulièrement apprécié le traitement contemporain et personnel que l'architecte a choisi d'appliquer aux éléments architecturaux d'inspiration traditionnelle : la mansarde, les lucarnes, l'oriel, la corniche de toit. Les fenêtres à imposte s'éloignent délibérément du pur mimétisme. La qualité unique de cette réalisation provient justement du fait que, malgré ce parti pris de modernité, le bâtiment semble faire partie du quartier depuis toujours.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ **Magistral**

Bâtiment situé au 80, rue Saint-Jean, arrondissement de La Cité

Conception : **Gamache et Martin, architectes (Groupe Gerpatec)**

Réalisation : **Landco Construction inc.**

■ **L'Industrielle Alliance**

Bâtiment situé au 1080, chemin Saint-Louis, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Conception : **Gamache et Martin, architectes (Groupe Gerpatec)**

Réalisation : **J.E. Verreault Construction**

■ **Madame Marika Couture et Monsieur René Corriveau**

Bâtiment situé au 4310, rue Bellerose, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Conception : **Les Architectes Corriveau, Dionne et Girard**

Réalisation : **Monsieur René Corriveau**

AFFICHAGE

LAURÉAT : DEMERS BICYCLETTES ET SKIS DE FOND
pour les enseignes réalisées au
1044, 3^e Avenue, arrondissement de Limoilou

Conception et réalisation : Marc Michaud de Boiseries Michaud



Le concept d'affichage de ce commerce de Limoilou va au-delà de la simple installation d'une enseigne. Il est constitué, en fait, de plusieurs éléments qui, en plus d'identifier le commerce, contribuent à son expression architecturale.

Chacun des trois éléments du concept d'affichage est réalisé avec originalité et qualité et s'intègre parfaitement au lieu, qu'il s'agisse de l'enseigne sur socle installée en façade, de l'enseigne en applique apposée sur le bâtiment ainsi que de la marquise en forme de demi-roue de bicyclette qui signale le bâtiment et le démarque de l'ensemble de l'avenue.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ **Le Lapin sauté**

pour l'ensemble des enseignes réalisées au 52, rue du Petit-Champlain, arrondissement de La Cité

Conception et réalisation : **Miller Graphistes Conseils inc.**

■ **Les Ateliers des Maîtres Coloristes inc.**

pour l'enseigne sur poteau réalisée aux 8525-8527, 1^{re} Avenue, arrondissement de Charlesbourg

Conception et réalisation : **L'Enseignerie**

■ **Bijouterie Giffard inc.**

pour l'enseigne à plat réalisée au 3137, chemin Royal, arrondissement de Beauport

Conception : **Arc et Types Consultants Enr.**; Réalisation : **Lettrage Gomon Néon**

■ **Centre de formation professionnelle Samuel-de-Champlain**

pour l'enseigne sur base réalisée au 444, boulevard Armand-Paris, arrondissement de Beauport

Conception : **Consortium Lemay, Guy, architectes**; Réalisation : **Construction Citadelle inc.**

■ **Posimage** pour l'enseigne sur pylône réalisée au 6285, boulevard Wilfrid-Hamel Ouest, arrondissement Laurentien

Conception et réalisation : **Posimage inc.**

■ **Hôpital vétérinaire de Loretteville**

pour l'enseigne sur pylône réalisée au 10935, boulevard de l'Ormière, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Conception et réalisation : **Enseignes Néon Otis inc.**

ÉDIFICE COMMERCIAL ET INDUSTRIEL ■ Construction neuve

LAURÉAT : AMEUBLEMENTS TANGUAY
pour la construction du bâtiment situé au
777, rue Clemenceau, arrondissement de Beauport

Conception : Hudon et Julien, architectes

Réalisation : J.E. Verreault et Fils Itée



Cette réalisation commerciale attire le regard pour l'équilibre des couleurs, des volumes, des pleins et des vides. Le jury souligne l'utilisation judicieuse et cohérente des matériaux, le verre, l'aluminium, l'enduit acrylique, le dosage des couleurs, l'équilibre des formes et des lignes, la qualité du traitement des entrées du commerce ainsi que le soin apporté à la composition de chacune des quatre façades du bâtiment.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

- **Les pâtisseries St-Nicolas inc.**
Bâtiment situé au 1550, rue Jules-Verne, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery
Conception : **Jacques Villeneuve et Associés**; Réalisation : **Constructions Solam**
- **Groupe Vétérinaire d'Aubigny inc.**
Bâtiment situé au 10935, boulevard de l'Ornière, arrondissement de La Haute-Saint-Charles
Conception : **Les architectes Joly Baygin**; Réalisation : **Constructions E. Huot inc.**
- **GPG Devimco inc.**
Bâtiment situé au 5600, boulevard des Gradins, arrondissement des Rivières
Conception : **Gross, Kaplin, Coviensky, architectes**; Réalisation : **Construction Richard Arsenault inc.**
- **GPG Devimco inc.**
Bâtiment situé au 5700, boulevard des Gradins, arrondissement des Rivières
Conception : **Hudon et Julien, architectes**; Réalisation : **L'Intendant inc.**
- **R.D.Tech et SIIQ National**
Bâtiment situé au 505, boulevard du Parc-Technologique, arrondissement des Rivières
Conception : **Hudon et Julien, architectes**; Réalisation : **Hervé Pomerleau inc.**
- **Madame Christiane Saint-Jean**
Bâtiment situé au 1538, rue Jules-Verne, arrondissement Laurentien
Conception : **Emile Gilbert et Associés**; Réalisation : **Construction Duplessis**

ÉDIFICE COMMERCIAL ET INDUSTRIEL ■ Rénovation

**LAURÉAT : LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE
SAINTE-HÉLÈNE**
pour la rénovation de l'enveloppe extérieure du
500, rue de la Chapelle, arrondissement de La Cité.

Conception : Bernard et Cloutier, architectes

Réalisation : Roche construction inc.



La réfection du stationnement Odéon a permis d'intégrer dans un secteur en pleine revitalisation du quartier Saint-Roch un édifice décrépi et austère construit dans les années 1960. Les façades vivantes, colorées et travaillées avec soin masquent l'impact du stationnement dans le quartier adjacent.

Les architectes ont travaillé les matériaux avec imagination et les résultats obtenus présentent de l'intérêt autant du point de vue esthétique que fonctionnel. L'intégration des œuvres du sculpteur Florent Cousineau contribue au rythme et à l'animation de l'ensemble. Il est intéressant de faire le tour du bâtiment pour découvrir la richesse créatrice de cette réalisation.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

- **ADF Diesel inc.**
Bâtiment situé au 1790, route de l'Aéroport, arrondissement Laurentien
Conception : **Bilodeau, Baril et Associés**
Réalisation : **Génie-tech, entrepreneur général inc.**
- **Monsieur Réal Simoneau**
Bâtiment situé aux 392-396, 3^e Avenue, arrondissement de Limoilou
Conception et réalisation : **Les Entreprises Réal Simoneau**
- **SSQ, Société d'assurance-vie inc.**
Bâtiment situé au 1245, chemin Sainte-Foy, arrondissement de La Cité
Conception : **Bernard et Mercier, architectes**; Réalisation : **Construction Jeannot inc.**
- **Monsieur Gilles Côté**
Bâtiment situé au 3350, chemin Sainte-Foy, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery
Conception : **Diane Gervais**; Réalisation : **Construction Réjean Lamontagne inc.**



ÉDIFICE PUBLIC ET INSTITUTIONNEL

LAURÉAT : UNIVERSITÉ LAVAL pour la rénovation complète du pavillon situé au 2440, boulevard Hochelaga, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Concepteur : Consortium Côté, Chabot, Morel, Amiot, Bergeron, architectes

Réalisation : Beauvais et Verret inc.



Ce bâtiment institutionnel, situé dans un des secteurs les plus achalandés de l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery, peut sembler neutre au premier abord. Un examen minutieux permet cependant d'apprécier toutes les qualités de cette réalisation conçue avec rigueur et subtilité.

Le jury tient à souligner l'usage inventif et original des matériaux, l'articulation des volumes entre eux qui s'organisent autour d'un lien central vitré particulièrement réussi, et enfin, les proportions adroites et inédites des ouvertures. Tous ces éléments contribuent au raffinement du design de ce bâtiment.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

- **Société des traversiers du Québec**
Bâtiment situé au 250, rue Saint-Paul, arrondissement de La Cité
Conception : Régis Côté et Associés, architectes; Réalisation : Décarel inc.
- **Société des parcs et sciences naturelles du Québec (Parc Aquarium du Québec)**
Bâtiment situé au 1675, rue des Hôtels, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery
Conception : Côté, Chabot, Morel, architectes; De Montigny, Métivier, Hébert, Fortin, Martin, architectes; Réalisation : B.P.R. ing. Bechtel

- **Centre de la petite enfance Ma Belle Grenouille**
Bâtiment situé au 6609, rue du Soleil-Levant, arrondissement de La Haute-Saint-Charles
Conception : Boudreau Fortier et Associés, architectes
Réalisation : Construction et Rénovation M. Dubeau inc.
- **Sœurs du Bon-Pasteur**
Bâtiment situé au 2609, rue des Forges, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery
Conception : ABCP, Architecture et Urbanisme; Réalisation : J.E. Verreault et Fils Itée
- **Société des parcs et sciences naturelles du Québec (Serre indo-australienne du Jardin zoologique du Québec)**
Bâtiment situé au 9300, rue de la Faune, arrondissement de Charlesbourg
Conception : Les Architectes Gallienne, Moisan et Plante
Réalisation : Construction A.V.L. inc.
- **Commission scolaire des Premières Seigneuries**
Bâtiment situé au 444, boulevard Armand-Paris, arrondissement de Beauport
Conception : Villeneuve, Lemay, Guy, architectes; Réalisation : Construction Citadelle inc.
- **Congrégation de Notre-Dame**
Bâtiment situé au 1615, chemin Sainte-Foy, arrondissement de La Cité
Conception : Pierre D'Anjou, architecte; Réalisation : L'Intendant inc.
- **Corporation d'hébergement du Québec**
Bâtiment situé au 555, boulevard Wilfrid-Hamel Est, arrondissement des Rivières
Conception : Hudon et Julien, architectes, Dessau Soprin, Roche Itée
Réalisation : Les Constructions Be-Con inc.
- **Externat Saint-Jean-Berchmans**
Bâtiment situé au 2315, chemin Saint-Louis, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery
Conception : Consultants D.M.G. et BCP Groupe conseil
Réalisation : Beauvais et Verret inc.
- **Société des parcs et sciences naturelles du Québec (Bâtiment d'accueil du Jardin zoologique du Québec)**
Bâtiment situé au 9300, rue de la Faune, arrondissement de Charlesbourg
Conception : Les Architectes Gallienne, Moisan et Plante
Réalisation : Alta Mura

RECYCLAGE

LAURÉAT : L'ÉCOLE DE CIRQUE DE QUÉBEC pour le recyclage de l'église Saint-Esprit située au 750, 2^e Avenue, arrondissement de Limoilou.



Conception : ABCP, Architecture et Urbanisme

Réalisation : Lauréat Pépin inc.

Ce projet réalisé avec des moyens limités constitue un précédent au Québec et revêt un caractère exemplaire. L'usage de remplacement s'adapte remarquablement bien au volume de la nef, ce qui a permis de ne pas l'altérer et d'en conserver ses composantes. Des gestes respectueux, sensibles et délicats ont été posés afin d'accueillir et de signaler la nouvelle vocation tout en respectant l'intégrité de cet ancien lieu de culte. L'architecte a privilégié des interventions réversibles afin de faciliter un éventuel recyclage du bâtiment dans l'avenir. L'apparence extérieure du bâtiment a aussi été respectée et seuls des éléments ponctuels colorés et pleins d'humour installés sur le clocher viennent rappeler au voisinage la nouvelle vocation de cet immeuble.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

- **Société immobilière Lauberivière**
Bâtiment situé au 490, rue Saint-Jean, arrondissement de La Cité
Conception : Lafond Côté, architectes
Réalisation : Menuiserie Pouliot inc.
- **Présence Famille Saint-Augustin**
Bâtiment situé au 390, route 138, arrondissement Laurentien
Conception : Les Architectes Jean Côté et Associés
Réalisation : Présence Famille Saint-Augustin



PRIX SPÉCIAL DU JURY

LAURÉAT : L'ÉCOLE DE CIRQUE DE QUÉBEC

pour le recyclage de l'église Saint-Esprit située au 750, 2^e Avenue, arrondissement de Limoilou.

Conception : **ABCP, Architecture et Urbanisme**

Réalisation : **Lauréat Pépin inc.**

Parmi l'ensemble des lauréats retenus dans les diverses catégories, les membres du jury ont tenu à souligner l'intérêt du projet de recyclage de l'église Saint-Esprit maintenant occupée par l'École de cirque de Québec. Au-delà de la qualité architecturale du projet de recyclage, cette réalisation revêt un caractère exemplaire qui doit inspirer l'ensemble des intervenants concernés par la conservation du patrimoine religieux au Québec. Il s'agit d'un précédent qui doit faire école et orienter les choix de réutilisation de ces bâtiments uniques que sont les églises du Québec. Il démontre que le volume extraordinaire de ces lieux peut accommoder avec poésie et fonctionnalité les usages les plus résolument contemporains.

PRIX DU PUBLIC

LAURÉAT : L'ÉCOLE DE CIRQUE DE QUÉBEC

750, 2^e Avenue, arrondissement de Limoilou

Recyclage

Conception : **ABCP, Architecture et Urbanisme**

Réalisation : **Lauréat Pépin inc.**

Afin d'associer de plus près la population à cette célébration de l'architecture, la Ville de Québec, en collaboration avec le journal Le Soleil, a répété la tenue d'un événement qui connaît un vif succès depuis sa création en 1993, soit le Prix du public.

La population a pu s'exprimer et voter pour la réalisation architecturale qui, selon elle, a marqué avec le plus de bonheur le paysage urbain de Québec.

Ont également été considérés comme finalistes dans cette catégorie :

■ **Siège social de la Société des Traversiers du Québec**

250, rue Saint-Paul, arrondissement de La Cité

Construction neuve

Conception : **Régis Côté et associés, architectes**; Réalisation : **Décarel inc.**

■ **Stationnement Odéon**

500, rue de la Chapelle, arrondissement de La Cité

Rénovation

Conception : **Bernard et Cloutier, architectes**; Réalisation : **Roche Construction inc.**

■ **Bureau de l'agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la capitale**

555, boulevard Wilfrid-Hamel Est, arrondissement des Rivières

Construction neuve

Conception : **Hudon et Julien, architectes, Dessau Soprin inc., Roche Itée**
Réalisation : **Les Constructions Be-Con inc.**

■ **Institut des nutraceutiques et des aliments fonctionnels (INAF)**

2440, rue Hochelaga, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Rénovation et agrandissement

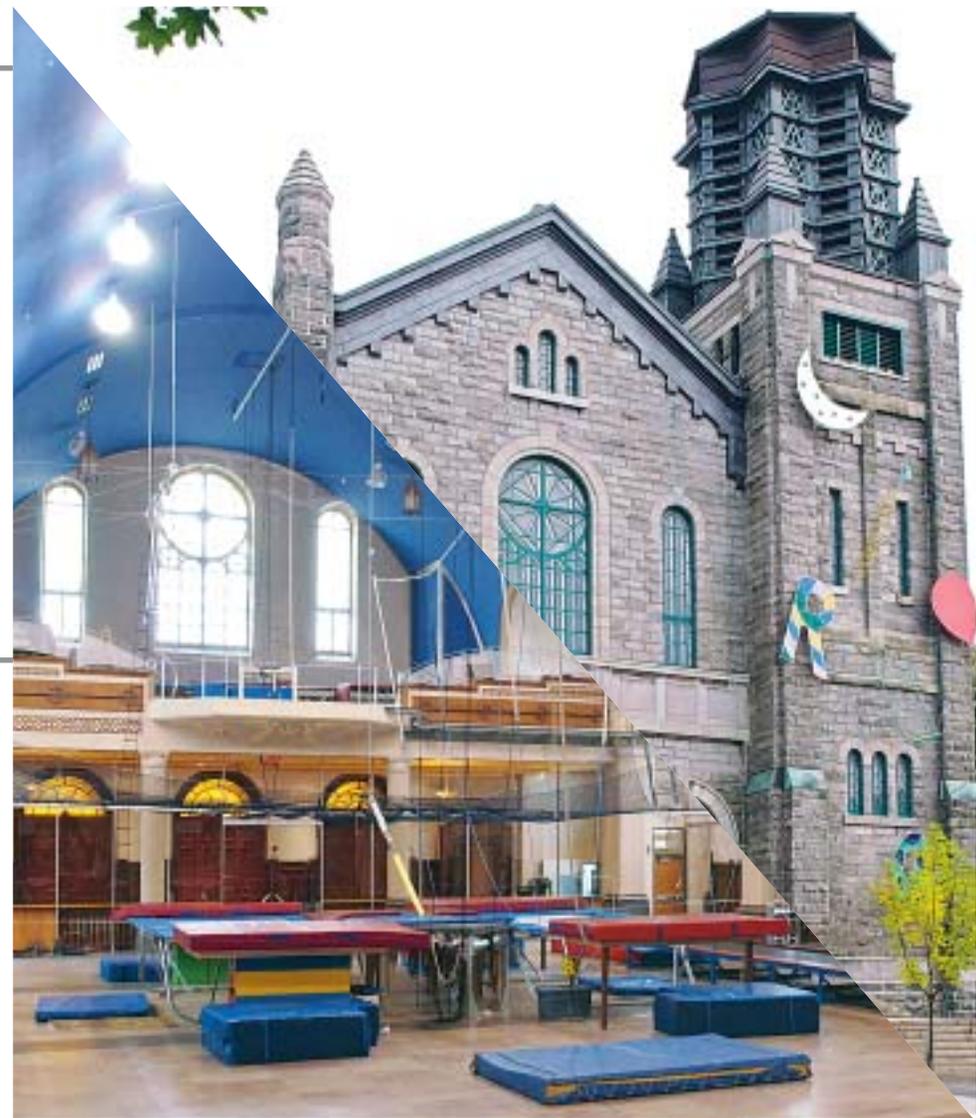
Conception : **Consortium Côté, Chabot, Morel, Amiot, Bergeron, architectes**
Réalisation : **Beauvais et Verret inc.**

■ **Maison du Bon Pasteur**

2609, rue des Forges, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery

Construction neuve

Conception : **ABCP, Architecture et Urbanisme**; Réalisation : **J.E. Verreault et Fils Itée**



■ **Serre indo-australienne du Jardin zoologique du Québec**

9300, rue de la Faune, arrondissement de Charlesbourg

Construction neuve

Conception : **Les Architectes Gallienne, Moisan et Plante**
Réalisation : **Construction A.V.L. inc.**

■ **Ameublements Tanguay**

777, rue Clemenceau, arrondissement de Beauport

Construction neuve

Conception : **Hudon et Julien, architectes**;
Réalisation : **J.E. Verreault et Fils Itée**

■ **Hôpital vétérinaire de Loretteville**

10935, boulevard de l'Ormière, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Construction neuve

Conception : **Les architectes Joly Baygin**;
Réalisation : **Constructions E. Huot inc.**

■ **Re/Max Accès inc.**

1538, rue Jules-Verne, arrondissement Laurentien

Construction neuve

Conception : **Emile Gilbert et Associés**;
Réalisation : **Construction Duplessis**